

Zeitschrift:	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
Herausgeber:	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
Band:	90 (1999)
Heft:	17
Rubrik:	Produkte und Dienstleistungen = Produits et services

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

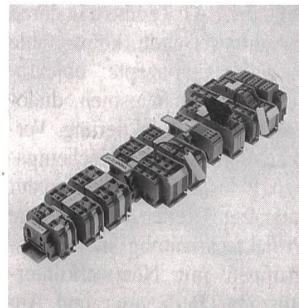
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ineltec

Basel, 31.8. - 3.9.1999

dows-Klemmenbeschriftungssystem Winscript vorgestellt werden. Im Flachkabelprogramm ist mit einem höheren Kabelquerschnitt ein Schritt in die Zukunft gemacht worden. Zur Gebäudeverkabelung und Verdrahtung von Apparaten in

Hohldecken, Brüstungskanälen, Bodenkanälen oder Doppelböden kommt das System Ecofil 10 zum Einsatz. Es umfasst Flachkabel $5 \times 10 \text{ mm}^2$ und Dosen $5 \times 4 \text{ mm}^2$ mit Federdruckanschluss. In der Produktfamilie Ecobus werden Busflachkaboldosen mit Abgang über EIB-Steckvorrichtung oder Mikroklemme gezeigt, die zum zweipoligen Busflachkabel Ecobus TPS passen. Für industrielle Anwendungen wurden Flachkaboldosen mit Schutzgrad IP 65 konzipiert. Für Busapplikationen sind im



Lösungen für Verbindungstechnik, Installationssysteme und Elektronik

Bereich Installationssysteme Lösungen entwickelt worden, die entscheidende Anwender-

vorteile bieten, wie zum Beispiel Anschlusskästen, die sich auf der Schalung befestigen oder in der Betonplatte versenken lassen. Die Gesamtlösung Bodenanschlusskästen/Bussystem ist so ausgelegt, dass die Kommunikationsleitungen orthogonal zu den Starkstromleitungen verlegbar sind. Das Elektronik-Lieferspektrum wurde um Module erweitert und umfasst achtfache Relaismodule in 19-mm-Gehäusen sowie Signalrelaismodule, die mit Telecom-Relais ausgerüstet sind.



Produkte und Dienstleistungen Produits et services

Informationstechnik

Installation immotique

L'immotique comprend l'ensemble des systèmes permettant la gestion automatique d'un bâtiment avec le meilleur rapport qualité-prix. Dans une installation complexe, l'immotique comprend plusieurs systèmes de visualisation, de commande, de régulation et d'analyse pour les installations techniques du bâtiment (chauffage, ventilation, sécurité, éclairage, stores, contrôle d'accès etc.). Grâce à l'interconnexion des techniques via un bus d'installation (EIB, LON) ou un réseau d'automates programmables, l'immotique améliore le confort et permet d'intéressantes économies d'énergie. Par exemple: régulation de la température et enclenchement de l'éclairage en fonction de la présence ou ordre d'extinction générale de l'éclairage de nuit.

La société Jeanfavre & fils SA, active dans les domaines de l'immotique, des télécommuni-

cations et des installations électriques, est à même d'offrir à ses clients des installations clé en main depuis le tirage des câbles jusqu'à la programmation des équipements immotiques. Le nombre d'interlocuteurs pour le maître de l'ouvrage est ainsi réduit avec une garantie quant à l'homogénéité des équipements.

Jeanfavre & fils SA
1052 Le Mont-sur-Lausanne
tél. 021 652 43 43, info@jeanfavre.ch

Clavier de commande sophistiqué

Le clavier Profibus-DP, doté de 20 touches spécifiques au client, de même que de 40 LED, est directement relié au Profibus-DP et communique à une vitesse atteignant 12 Mbit/s. Il n'y a pas de configuration nécessaire. Il faut simplement introduire l'adresse Profibus, au

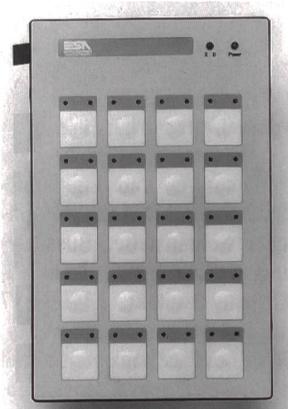
moyen d'un interrupteur à bascule sur la face arrière du clavier. Le clavier est logiquement réparti en quatre modules qui peuvent être activés et désactivés séparément: 20 LED vertes, 20 LED rouges, 20 touches et ronfleur. Le nouveau clavier ESA dispose des homologations selon CE et PNO (norme Profibus internationale). On peut donc, avec le réseau Profibus-DP, bénéficier d'une compatibilité illimitée.

Bachofen AG, 1023 Crissier
tél. 021 637 21 70, fax 021 637 21 99
www.bachofen.ch

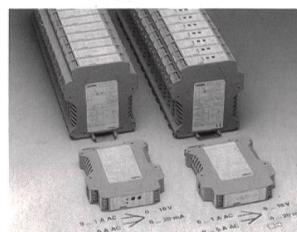
Energietechnik

Passive Strommessung

Die aktiven Stromwandlermodule MCR sind in zwei passiven Varianten verfügbar. Die Module MCR-SLP-1/5-UI-0 (-SW) und MCR-SLP-1/5-UI-0-SW wandeln sinusförmige Wechselströme von 1 und 5 A in die analogen Normsignale 0 bis 20 mA bzw. 0 bis 10 V. Dabei stehen sowohl das Strom- als auch das Spannungssignal gleichzeitig am Ausgang zur Verfügung. Beide Module beziehen die Energie zur Signalwandlung aus dem Eingangssignal. Somit entfallen die separate Versorgung des Messwandlers und zusätzlicher Verdrahtungsaufwand. Der Messwandler MCR-SLP-1/5-UI-0-SW ist daneben mit einen zusätzlichen Grenzwertschalter erhältlich. Der entsprechende



Profibus-DP à une vitesse de 12 Mbit/s



Stromwandlermodule MCR in zwei passiven Varianten

Grenzwert und die Einstellung einer Alarmunterdrückungszeit erfolgen über Potentiometer in der Gehäusefront. Als Schalter steht ausgangsseitig ein Öffner und Schliesser zur Verfügung, dessen Schaltzustand durch zwei LED signalisiert wird.

Phoenix Contact AG
8317 Tagelswangen, Tel. 052 354 55 55, www.phoenixcontact.ch

Direktanschluss-Zähler 63 A

Die Firma EMU hat eine neue Zählerfamilie (EMU 32) entwickelt, die durch folgende Merkmale charakterisiert ist: DIN-Gehäuse 6 Module (105 mm), Direktanschluss 10(63)A, digitale Messung. EMU32.x1M ist ein 1-Tarif-Wirkenergiezähler mit grossen Zahlenrollen und einem S0-Ausgangskontakt. EMU32.x4 ist ein 4-Tarif-



Digitaler Direktanschluss-Zähler

Wirkenergie- und Leistungs-zähler mit LCD-Anzeige, optischer Schnittstelle, Busausle-sung (RS 485) und einem S0-Ausgangskontakt. EMU32.x7 ist ein 4-Tarif-Zähler Wirk-, Blind- und Scheinenergie und Leistungszähler. Zusätzlich können Bezug und Lieferung gemessen werden. Das Gerät besitzt einen 4-Quadranten-Zähler mit LCD-Anzeige, eine optische Schnittstelle und Busauslesung mit zwei S0-Ausgangskontakten.

EMU Elektronik AG, 6314 Unterägeri
Tel. 041 750 30 79, Fax 041 750 15 88
emu@zugernet.ch

Engineering-System für Automatisierungsaufgaben

Während der gesamten Lebensdauer einer Anlage unterstützt die SAT Toolbox II umfassend alle Phasen der Projektierung und Wartung, das heisst Datenerhebung, Konfigurieren, Projektieren, Parametrieren, Erweitern, Ändern, Testen, Systemdiagnose und Dokumentation für die SAT-Automatisierungssysteme. Die hohen Anforderungen an die leichte und intuitive Bedienbarkeit sowie an die Gesamtergonomie eines solchen Engineeringsystems er-

füllt die SAT Toolbox II durch zukunftsweisende, komfortable Engineeringkonzepte: objektorientierte Mechanismen, dialogorientierte Projektierung, Vermeidung von Mehrfacheingaben, Plausibilitätsprüfungen auf mehreren Ebenen, arbeitsteilige Projektbearbeitung in Arbeitsgruppen mit Netzwerkunterstützung. Bedienung und Anzeige der SAT Toolbox II auf Unix-Arbeitsplätzen von Wartenleitsystemen anderer Hersteller optional möglich.

VA Tech SAT AG, 6331 Hünenberg ZG
Tel. 041 785 82 82, Fax 041 785 82 72
www.sat-automation.com

Bestimmung spannungsführender NS-Kabel

Der Impulsgeber ALS 230 ermöglicht die exakte Bestimmung spannungsführender Niederspannungskabel. Das Gerät wird über eine Schutzleiterzuleitung mit dem 230-V-Wechselstromnetz verbunden. Bei richtiger Polarisierung wird der Einspeisetransformator in Zeitintervallen von 5 s mit einer Stromentnahme von rund 38 A belastet. Damit entsteht auf dem Teilstück des Kabels von der Einspeisestelle bis zur Anschlussstelle des Impulsgebers ein Impulsstrom, der von der Auslesezange empfangen werden kann und somit zur sicheren Identifizierung dieser Kabelstrecke dient (an IT-Netzen nicht anwendbar). Zur Erkennung der richtigen Polarität ist der Impulsgeber mit Meldeleuchten ausgestattet. Bei falscher Polung des Schutzkontaktsteckers wird dies angezeigt. Für die Ankopplung an offenen Verteilungen steht eine



Kabelauslesegerät AL 230

Sicherheits-Prüfspitze mit integrierter Sicherung zur Verfügung.

Interstar AG, 6330 Cham
Tel. 041 741 84 42, Fax 041 741 84 66

Leistungsschalter zur Absicherung von Elektromotoren

Innerhalb der Sace-Serie Isomax S wird eine Reihe von Leistungsschaltern zur Absicherung von Elektromotoren mit einer Leistung zwischen 30 kW und 450 kW nach IEC 947-4 bei einer Spannung von 400 V und Stromstärken von bis zu 1000 A angeboten. Diese Geräte sind mit magnetischen Überstromauslösern für Sace S3 und für Sace S4, S5, S6 und S7 mit einem mikroprozessorgesteuerten Sace PR212/MP

kleineren Schalter auf einer DIN-50023-Schiene montieren.

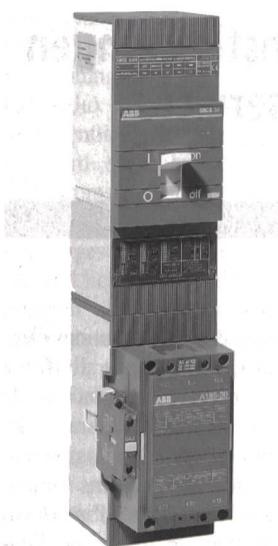
Mit der Einführung thermomagnetischer Auslöser für Gleichstrom, die für den Einsatz in den Leistungsschaltern Sace S5 und S6 mit S1, S2, S3, S5 und S6 geeignet sind, bietet Sace Isomax S eine komplette Modellreihe an Apparaten mit einem Anwendungsbereich von 10 bis 1000 A an. Sie eignen sich auch für die gleichen Zusatzzaggregate wie die entsprechenden Wechselstrom-Leistungsschalter.

ABB CMC Components, 8048 Zürich
Tel. 01 435 66 00, Fax 01 435 66 02

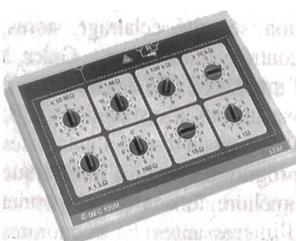
Widerstandsdekade mit grosser Genauigkeit

Hervorragende Genauigkeit ($\pm 0,1\%$) und Langzeitstabilität (< 100 ppm für 10 Jahre), hohe Verlustleistung ($P_{max} = 4 \text{ W}$) und Belastbarkeit ($U_{max} = 1000 \text{ V}$), grosser Einstellbereich von 1Ω bis $111 \text{ M}\Omega$, überlappende Widerstandsbereiche für einfache und komfortable Bedienung (8 Dekaden von 0 bis 11): das sind die wichtigsten Eigenschaften der neuen Widerstandsdekade R-DEC 100M von LEM. Das Einsatzgebiet liegt in allen Bereichen, wo hohe Genauigkeit gefragt ist: in (Kalibrier-)Laboratorien, Fertigung, Service, Entwicklung, Ausbildung und Instandhaltung.

LEM Elmes, 8808 Pfäffikon SZ
Tel. 055 415 75 75, Fax 055 415 75 55
lem@lem.com



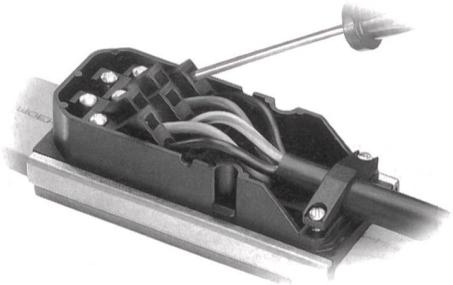
Leistungsschalter Isomax S



Widerstandsdekade R-DEC 100M

Die Redaktion des Bulletins SEV/VSE übernimmt für den Inhalt der Rubrik «Produkte und Dienstleistungen» keine Gewähr. Sie behält sich vor, eingesandte Manuskripte zu kürzen.

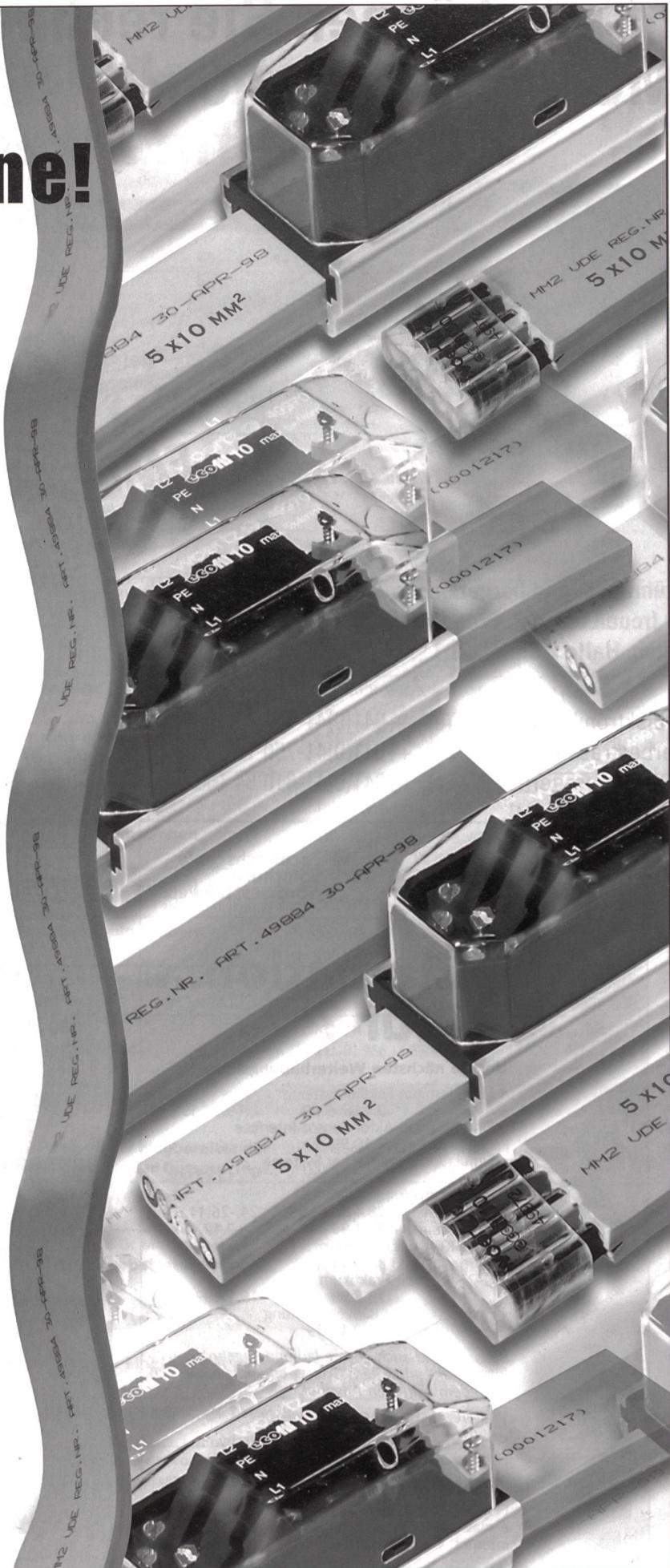
Die flexible Stromschiene!



Flachkabelinstallationssystem ecofil 10

- Flachkabel 5x10 mm², PVC
- Flachkabeldosen 5x4 mm²
- Schutzgrad IP20
- Dosen mit Frontalanschluss

Das System ecofil 10 eignet sich besonders für Industrieanwendungen (z.B. in Werkstätten, Produktionshallen etc.), wo es eine herkömmliche Stromschiene ersetzen kann. Außerdem ermöglicht es auf einfache Weise integrale Gebäudeverkabelungen mit Flachkabel. In diesem Fall dient das Kabel als Energiebus und wird als Ringleitung durchs Gebäude gezogen. Die Absicherung findet dezentral mit einer speziellen Satellitendose statt.



woertz

Hofackerstrasse 47
Postfach 948
CH-4132 Muttenz 1
Tel. 061/466 33 33
Fax 061/461 96 06
www.woertz.ch

